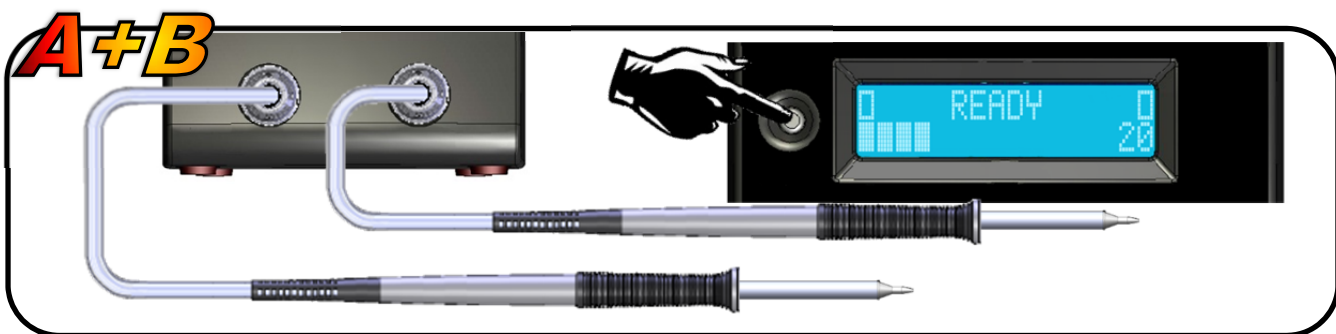
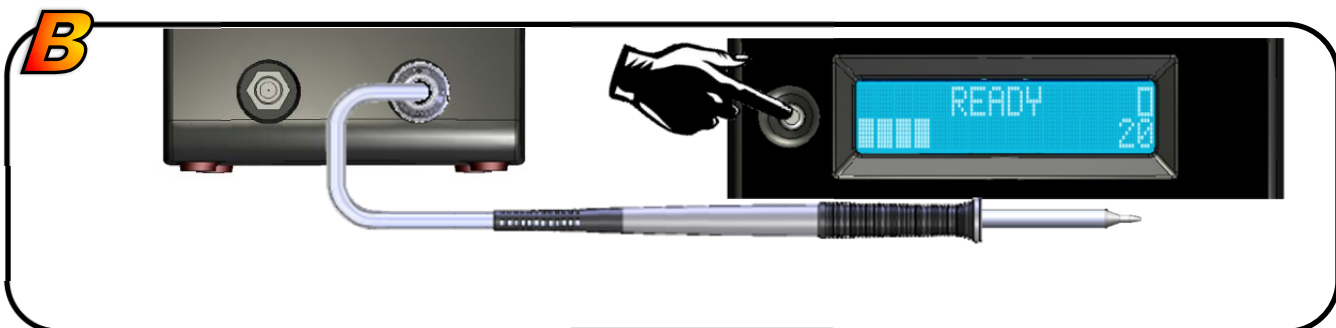
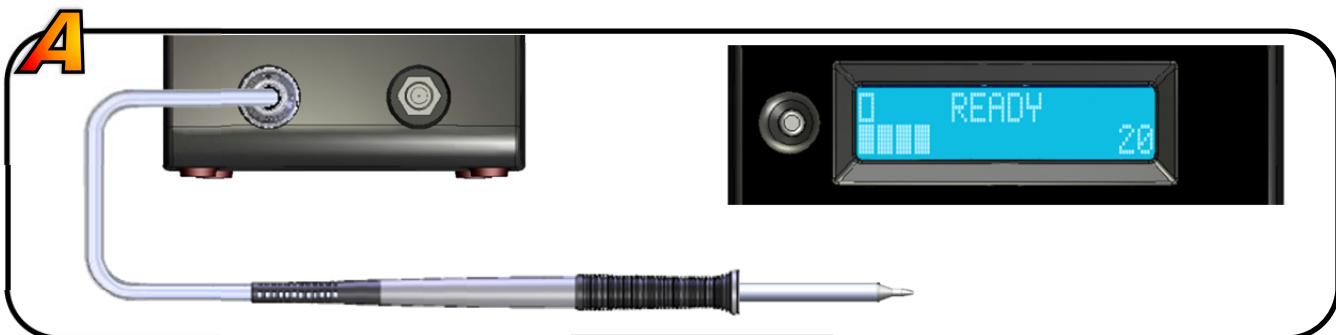
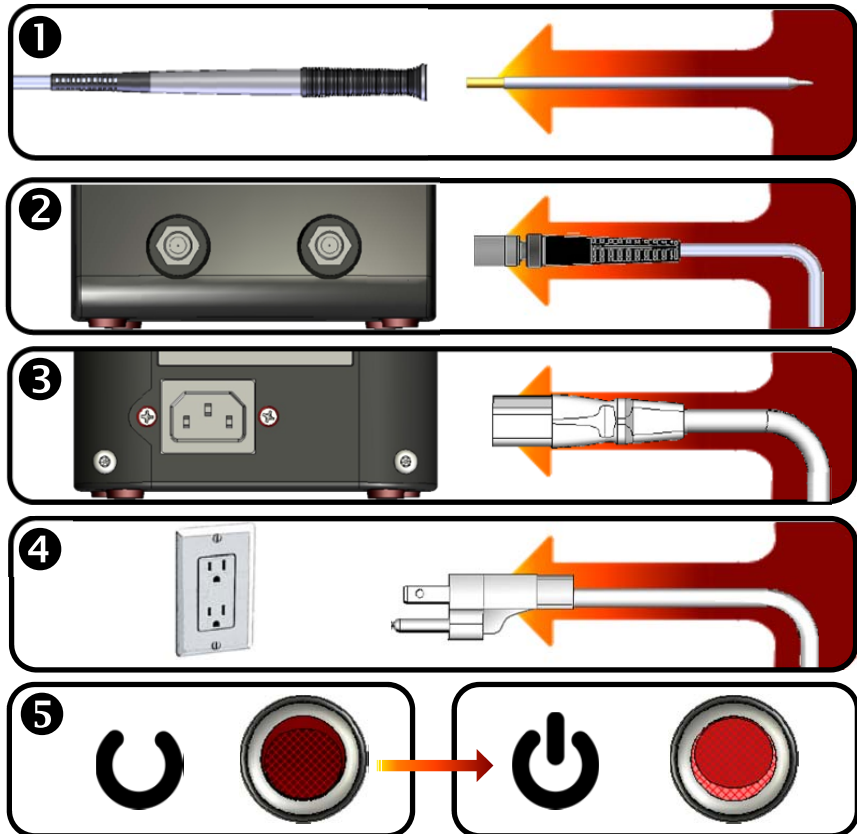


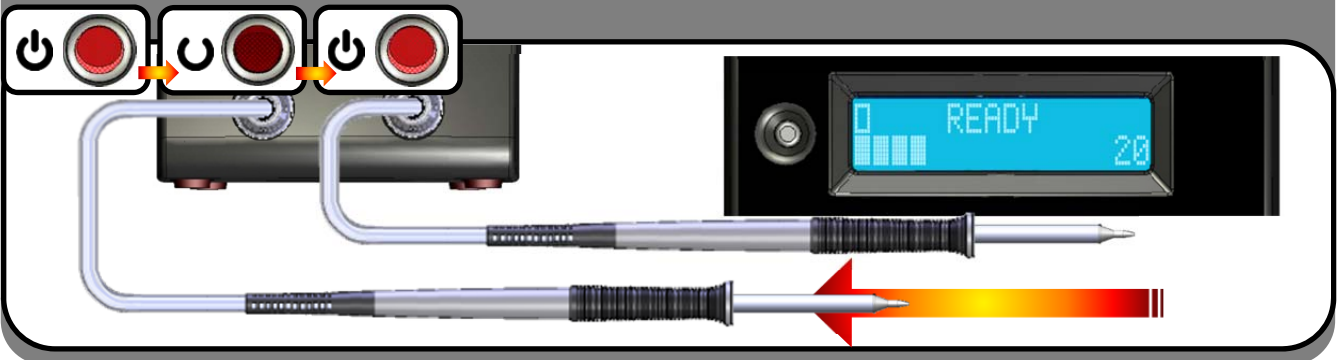
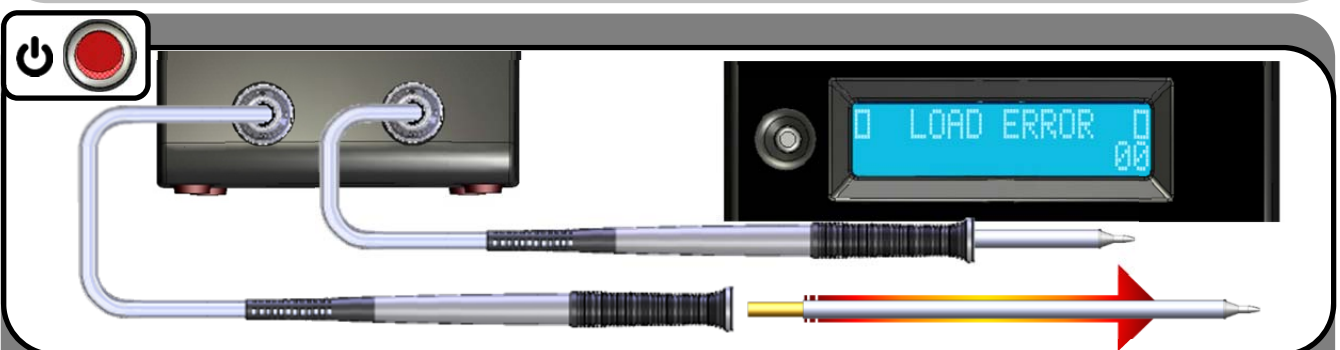
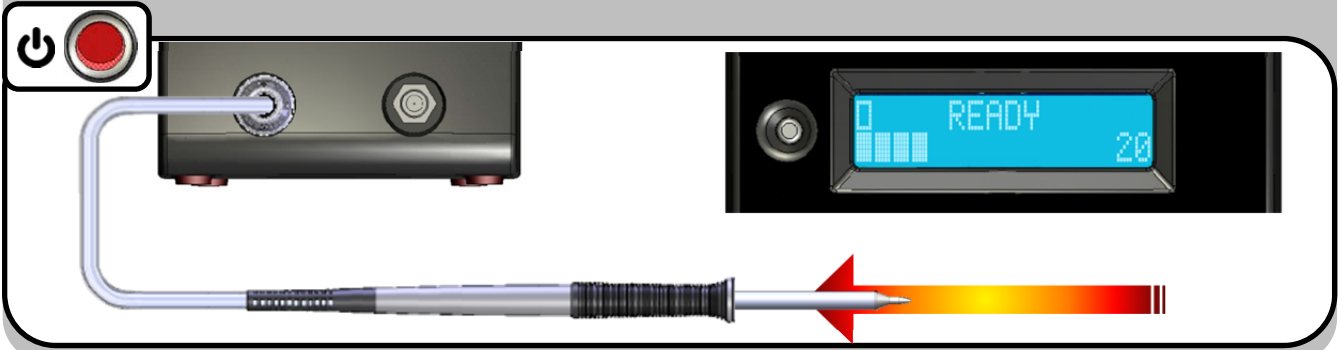
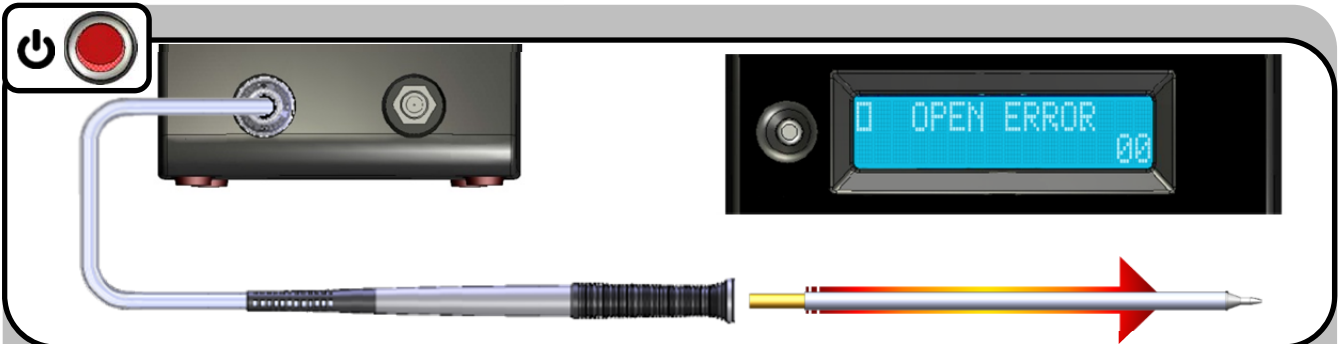
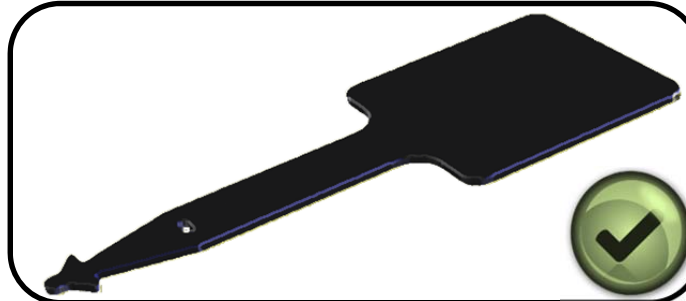
# METCAL

# MX-5200





WARNING// 警告// WARNUNG// 警告//ATTENZIONE//AVERTISSEMENT// 警告//ADVERTENCIA//경고





With power applied, the tip temperature can be > 300°C. Failure to observe the following precautions may lead to injury to users or damage the equipment: Do not touch any metallic parts of the hand-piece. Always use cartridge pad. Do not use near flammable items. Do not use unit for any function other than described in this manual. Use only genuine Metcal replacement parts. Use in a well-ventilated area or with fume extraction. Do not use the equipment with wet hands. Connect only to properly grounded outlets to prevent risk of electric shock. Always place hand-piece back into the work stand to prevent accidental burning of oneself or surrounding objects. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Bei eingeschaltetem Strom kann die Temperatur der Lötspitze 300 °C oder mehr betragen. Werden die folgenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet, kann dies zu Verletzungen des Bedieners oder Beschädigungen am Gerät führen: Berühren Sie keine Metallteile des Lötgriffels. Immer Patrone pad. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen. Verwenden Sie das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Metcal. Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich, ggf. mit Rauchabsaugung. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an. Schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an, um Stromschläge zu vermeiden. Stellen Sie den Lötgriffel immer in den Ständer zurück, damit Sie sich nicht aus Versehen verbrennen oder sich in der Nähe befindliche Gegenstände entzünden. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sous tension, la température de la panne peut dépasser 300 °C. Le non-respect des précautions suivantes peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement : Ne touchez à aucune partie métallique du pistolet à souder. Toujours utiliser des cartouches pad. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables. N'utilisez l'appareil pour aucune fonction autre que celles qui sont décrites dans ce manuel. Utilisez uniquement les pièces de rechange authentiques Metcal. Utilisez l'appareil dans un endroit bien aéré ou équipé d'un système d'extraction de fumées. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Ne branchez l'appareil que sur les prises correctement reliées à la terre pour éviter le risque de choc électrique. Remettez toujours le pistolet en place sur le support de fer pour éviter de vous brûler ou de brûler accidentellement des objets qui vous entourent. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité la surveillance ou les consignes nécessaires à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Sotto tensione, la punta può raggiungere temperature superiori a 300 °C. La mancata osservanza delle precauzioni indicate di seguito può causare infortuni all'operatore o danni all'apparecchio. Non toccare le parti metalliche dell'impugnatura. Utilizzare sempre cartucce pad. Non usare in prossimità di oggetti infiammabili. Non usare l'apparecchiatura per funzioni diverse da quelle descritte in questo manuale. Usare esclusivamente ricambi originali Metcal. Utilizzare in un'area ben ventilata o con aspirazione dei fumi. Non usare l'apparecchiatura con le mani bagnate. Al fine di garantire la protezione dal rischio di shock elettrici, collegare esclusivamente a prese con messa a terra. Sistemare sempre l'impugnatura nel supporto da banco per evitare ustioni o la bruciatura di oggetti circostanti. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o addestrate all'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile della loro sicurezza.

Questi sistemi vanno tenuti lontani dalla portata dei bambini

Al recibir alimentación de energía, la temperatura de la punta puede ser mayor a los 300 °C. De no observarse las siguientes precauciones, el usuario podría sufrir lesiones o el equipo podría dañarse. No toque las partes metálicas de la unidad manual. Utilice siempre cartuchos pad. No utilice el equipo cerca de sustancias inflamables. No utilice la unidad para funciones distintas de las que se describen en este manual. Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Metcal. Utilice el instrumento en un área bien ventilada o con extracción de vapores. No utilice el equipo con las manos húmedas. Conecte el dispositivo únicamente a tomacorrientes que tengan la debida conexión a tierra para evitar el riesgo de choque eléctrico. Siempre vuelva a colocar la unidad manual en su soporte para evitar quemaduras personales o a los objetos cercanos. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por quienes no posean la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que cuenten con la supervisión, o hayan recibido instrucciones, de una persona que se haga responsable por su seguridad. Los niños deberán contar con la supervisión de un adulto para asegurar que no utilicen el dispositivo para jugar.

通电后，焊嘴温度可达到 300°C 以上。请牢记以下注意事项，

以免灼伤或损坏设备：切勿接触手柄的任何金属部分。切勿在易燃物附近使用。请务必使用墨盒垫。切勿将本设备用于本手册中没有介绍的任何功能。只使用原装的 Metcal 更换件。在通风良好的区域中使用或使用烟雾净化系统。切勿在手潮湿的情况下使用本设备。只能连接已良好接地的电源插座，以避免触电的危险。始终将手柄放置在工作台中，以避免意外灼伤自己或烧毁周围物体。身体不适、感知能力或神智欠佳、或缺乏经验和知识的人群（包括儿童）不宜使用本设备。如果他们确要使用本设备，应由负责他们安全的人员对设备的使用进行监督或指导。应看管好儿童，以防止他们玩要本设备。

通電後，焊嘴溫度會超過 300°C。請牢記以下 注意事項以免受到傷害或損壞設備：切勿接觸手柄的任何金屬部分。請務必使用墨盒墊。切勿在易燃物附近使用。切勿使用本手冊中沒有介紹的設備功能。只使用原廠的 Metcal 更換零件。在通風良好的區域中使用或使用排煙裝置。切勿在手潮濕的情況下使用設備。只連接至已適當接地的電源插座，以防止發生電擊的危險。務必將手柄放回到工作台中，以防止意外燒傷自己或週遭物品。此設備不是供身體、知覺、心理功能有問題，或缺乏經驗及知識的人員（包括小孩）使用，除非負責其安全的人員在旁監督或提供有關使用設備的指示。應該有人監督小孩，以確保他們不會玩設備。

電源が投入された状態では、チップの温度は 300°C まで上昇します。以下の注意に従わなかった場合、ユーザの負傷あるいは装置の破損につながる可能性があります。ホルダーのいかなる金属部にも触れてはいけません。可燃物の近くで使用してはいけません。常にカートリッジパッドを使用。装置を本書に記載した目的以外に使用しないでください。純正 Metcal 交換部品のみを利用してください。十分に換気された、またはヒュームが除去された場所で使用してください。濡れた手で装置に触れてはいけません。必ず適切に接地されたコンセントに接続してください。ホルダーまたはその周辺を誤って焼かないように、ホルダーは必ずワークスタンドに戻してください。この器具は、身体能力、感覚能力、認知能力が低下している場合（子供も含みます）、または経験および知識がない場合、本器具の使用に関する安全に責任が持てる人による監督または指示がない限り、使用しないでください。子供がこの器具で遊ばないように気を付けてください。

전원이 공급된 상태에서 팁 온도는 300°C 이상이 될 수 있습니다. 다음 사항을 준수하지 않으면 사용자가 화상 등의 부상을 입거나 장비가 손상될 수 있습니다. 핸들에서 금속부분을 맨손으로 만져서는 안됩니다. 인화성 물질을 근처에 두고 사용하지 마십시오. 항상 카트리지 패드를 사용하여. 설명서에서 기술한 기능 이외에는 다른 방법으로 장치를 사용하지 마십시오. 순정 Metcal 교환 부품만을 사용하십시오. 환기가 잘 되는 곳이나 연기가 잘 빠지는 곳에서 사용하십시오. 젖은 손으로 장치를 사용하지 마십시오. 전기 쇼크 위험을 예방하기 위하여 반드시 접지된 콘센트에 연결하십시오. 제품이나 주변의 사물의 화재를 예방하려면 항상 핸들을 받침대에 꽂아 놓으십시오. 이 전기기구는 신체 능력, 지각능력 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용해서는 안됩니다. 본 기기의 사용과 관련하여 이들의 안전을 책임질 수 있는 관리자 또는 교육자를 반드시 대동해야 합니다. 아이들이 이 기기를 만지지 않도록 관리 감독해야 합니다.

**Waste Electrical and Electronic Equipment Directive - WEEE (2002/96/EC).**

When this MX-PS5200 is no longer required, if it cannot be re-used, we ask our customers not to dispose of it as unsorted municipal waste but to appropriately recycle the MX-PS5200. In Europe, please contact your OK International distributor who can advise the recycling options available ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)).



**Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE (2002/96/EC).**

Wenn das Produkt nicht mehr benötigt wird und auch nicht wieder verwendet werden kann, bitten wir unsere Kunden, es nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern ordnungsgemäß dem Recycling zuzuführen. In Europa wenden Sie sich bitte an Ihren OK International-Händler, der Sie über die zur Verfügung stehenden Recycling-Möglichkeiten informieren kann ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)).

**Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) (2002/96/CE).**

Lorsqu'ils n'ont plus besoin de ce produit, s'il ne peut pas être réutilisé, nous demandons à nos clients de ne pas s'en débarrasser avec les déchets municipaux non triés mais de le recycler correctement. En Europe, veuillez contacter votre revendeur OK International qui pourra vous indiquer les possibilités de recyclage disponibles ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)).

**Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) (2002/96/CE).**

Lorsqu'ils n'ont plus besoin de ce produit, s'il ne peut pas être réutilisé, nous demandons à nos clients de ne pas s'en débarrasser avec les déchets municipaux non triés mais de le recycler correctement. En Europe, veuillez contacter votre revendeur OK International qui pourra vous indiquer les possibilités de recyclage disponibles ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)).

**Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE (2002/96/EC).**

Cuando el MX-PS5200 ya no resulte necesario, si no se lo puede reutilizar, solicitamos a nuestros clientes que no lo desechen como residuo sin clasificar sino que se recicle el MX-PS5200 de forma adecuada. En Europa, consulte con su distribuidor de OK International las opciones de reciclaje disponibles ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)).

OK International warrants the MX-PS5200 against any defects in materials or workmanship for (5) year from the date of purchase by the original owner. This Warranty excludes normal maintenance and shall not apply to any opened, misused, abused, altered or damaged items. If the MX-PS5200 should become defective within the warranty period, OK International will repair or replace it free of charge at its sole option. The repaired or replacement item will be shipped, freight prepaid, to the original purchaser. The warranty period will start from the date of purchase. If the date of purchase cannot be substantiated the date of manufacture will be used as the start of the warranty period.

OK International gewährt für das MX-PS5200 hinsichtlich Material- oder Verarbeitungsmängel eine Garantie von einem (5) Jahr, gerechnet ab Datum des Kaufs durch den ursprünglichen Eigentümer. Diese Garantie schließt die normale Wartung aus und gilt nicht für geöffnete, zweckentfremdet verwendete, falsch gebrauchte, modifizierte oder beschädigte Geräte. Wenn innerhalb des Garantiezeitraums Mängel am Produkt auftreten, repariert oder ersetzt OK International es kostenlos nach eigener Wahl. Das reparierte oder ersetzte Gerät wird frachtfrei an den ursprünglichen Käufer geschickt. Der Garantiezeitraum beginnt ab Zeitpunkt des Kaufs. Wenn das Kaufdatum nicht nachgewiesen werden kann, gilt das Herstellungsdatum als Beginn des Garantiezeitraums.

OK International garantit le MX-PS5200 contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant un (5) an à partir de la date d'acquisition par le premier propriétaire. Cette garantie exclut l'entretien normal et ne s'applique pas dans les cas d'utilisation anormale ou abusive, de détérioration, de modification et d'ouverture préalable des produits. En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, OK International s'engage à le réparer ou à le remplacer gratuitement, à sa discrétion. Le produit réparé ou le produit de remplacement sera expédié, port payé, au premier acquéreur. La période de garantie commence à la date d'acquisition. Si la date d'acquisition ne peut être justifiée, la période de garantie commence à la date de fabrication.

OK International garantisce il MX-PS5200 contro ogni difetto di materiale e lavorazione per un (5) anno dalla data di acquisto da parte del proprietario originale. La presente garanzia esclude le normali operazioni di manutenzione e non sarà applicabile in caso di apertura, uso scorretto, abuso, alterazione o danneggiamento dei componenti. Qualora si riscontrino difetti nel prodotto durante il periodo di garanzia, OK International lo riparerà o sostituirà gratuitamente a sua discrezione. Gli elementi di ricambio o riparati saranno spediti, franco spese di trasporto, all'acquirente originale. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Qualora quest'ultima non fosse documentata, come inizio del periodo di garanzia verrà considerata la data di fabbricazione.

OK International garantiza el equipo MX-PS5200 contra cualquier defecto de materiales o de mano de obra por un (5) año desde la fecha de compra por el propietario original. Esta Garantía excluye el mantenimiento normal y no tendrá validez si el artículo fue abierto, mal empleado, mal utilizado, alterado o dañado. Si el MX-PS5200 presenta defectos dentro del período de garantía, OK International lo reparará o lo reemplazará sin cargo, a su exclusivo criterio. El artículo reparado o de reemplazo será enviado, con flete prepago, al comprador original. El período de garantía comenzará a partir de la fecha de compra. Si no se puede comprobar la fecha de compra, se utilizará la fecha de fabricación como la fecha de inicio del período de garantía.

自原始買主購買之日起五(5)年內, OK International 對 MX-5200 系統在材料或工藝方面的任何缺陷均提供保修。此保修不包含正常的維護,且不保修由任何打開、誤用、違規操作、經改動或受損的零件。如果產品在保修期內出現故障,OK International 將自行決定進行修理或免費更換。修理件或更換件將寄送到原始買主手中,並預付運費。保修期從購買之日開始算起。如果無法確定購買日期,生產日期將作為保修期的起始日期。

自原買主購買之日起的五年內,OK International 對 MX-5200 系統在材料或製成品方面的缺陷提供保固。此保固不包含正常的維護,且不保固由任何開啟、誤用、違規操作、經改動或受損的零件。如果產品在保修期內出現故障,OK International 將可自行斟酌免費修理或更換產品。修理的物品及更換物品將寄送到原始買主手中,並預付運費。保固期從購買之日開始算起。如果無法確定購買日期,生產日期將作為保固的開始日期。

OK インターナショナルは、MX-5200 システムに関して、最初の所有者による購入日から5年間にわたり、素材または製造上の作業不良に起因する欠陥について保証します。本保証は、通常の保守を含まず、かつ分解された、誤用された、乱用された、改造されたまたは破損されたものには一切適用されないものとします。本製品が保証期間内に故障した場合、OK インターナショナル社は唯一のオプションとして故障した製品を無償で修理または交換します。修理したまたは交換されたアイテムは、送料前払いで最初の購入者に送付されます。保証期間は、購入日から起算されます。購入日を証明できない場合、製造日が保証期間の開始日として用いられます。なお、本保証は本体のみに限定され、こて先・ホルダー・スポンジなどの消耗品には適用されません。

OK International 정품제품 구입 후 5년 동안 제품자체 또는 사용시 발생하는 문제에 대하여 MX-PS5200제품을 보증합니다. 이 보증에는 일반적인 정비사항은 포함되지 않습니다. 본 제품을 오용, 남용, 변경 및 손상을 준 경우에도 적용되지 않습니다. 보증 기간 내에 본 제품에 하자가 생긴 경우에는, OK International 무상으로 수리 또는 교환해 드립니다. 수리 또는 교환된 제품은 원 구매자에게 무료로 운송해 드립니다. 보증기간은 구매날짜로부터 시작합니다. 구매날짜를 입증하지 못할 경우, 보증기간은 구매날짜로부터 기산됩니다.

Please visit OK International's web page ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) where you will find available information on systems, accessories, technical notes, and more.

Bitte besuchen Sie die Webseite von OK International ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)). Dort finden Sie Informationen über Systeme, Zubehör, technische Hinweise und vieles mehr.

Visitez le site Web d'OK International ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) pour trouver, entre autres, des informations sur les systèmes, les accessoires et les notes techniques.

Consultare la pagina web di OK International ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) per tutte le informazioni su sistemi, accessori, note tecniche e altro ancora.

Visite la página de OK International en la red ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) para obtener información sobre sistemas, accesorios, notas técnicas y mucho más

请访问 OK International 的网页 ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) 或联系当地的 Metcal 代表, 获得有关系统、附件、技术说明等方面的信息。

請造訪 OK International 的網頁 ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) 或聯絡當地 Metcal 代表處, 您將獲得關於系統、附件、技術說明以及更多資訊。

OK インターナショナル社の Web ページ ([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com)) をご覧ください。この Web ページには、システム、付属品、技術解説などの情報が記載されています。

OK International 웹페이지([www.okinternational.com](http://www.okinternational.com))를 방문하시거나 해당 지역의 Metcal 담당자에게 문의하면 제품, 소모품, 기술 정보에 관하여 유용한 정보를 얻을 수 있습니다.